

Biblioteka Universitatii Cluj.



# Hirnap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE.

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:  
PIATA SF. GHEORGHE 4. — TEL. 2-52

## A közélet tisztasága

rsadalmi morál alapja és talpköve a  
ességes emberi együttélésnek. Az ideá-  
rmészetesen az lenne, ha az állam min-  
egyes polgára önkéntes természetesség-  
llávétné magát a közérkölcsök eme szí-  
or parancsainak. Sajnos, nem ezt tapaszt-  
nk. Mindig és mindenütt akadnak embek  
akik saját lelkiismeretükkel vajmi  
nyen kiegyeztek és a közérdeket alá-  
értették magánérdekeiknek. A háboru  
és az immoralitás szinte amoralitássá lát-  
ok fajulni, amikor olyanok is, akikről ezt  
nem merték volna tételezni, a beestelen  
szerzés piszkos hullámai között lubic-  
ók jólesőn. Sokan akadtak, akik a pénz  
lmat jelent tételét a gyakorlatban ugy-  
nyesítették, hogy a hatalom pénzt je-  
és enn k megfelelően irányították min-  
lépésüket, minden cselekedetüket. És  
n akadtak, akik a közérdeknek a ma-  
árdekek való ebben az összeütközésé-  
a bátor leleplezés útjára mertek volna  
ni. Kormányváltások alkalmával lát-  
ésak, hogy az addig ellenzékben feneke-  
reátámadtak a hatalom bukott nagysá-  
a és panamavádakat vagdosztak fejük-  
re. Ezek a vádaskodások azután lassan el-  
agáltak, de hallgattak a gyanusítottak is  
al a kényelmes érveléssel, hogy ez a bu-  
nagyságok sorsa. Így azután egy egé-  
uj erkölcsi mentalitás fejlődött ki,  
oly semmikép sem válik diszére korunk-  
A sajtónak lett volna hivatása a közér-  
önzetlen szolgálatától vezérelt cikke-  
a becsület védelmére kelve a tisztesség-  
ségeit üldözni. A kisebbségi sajtó fesze-  
ettségeiben és a bizonyítottok beszerzési  
ségei közepette cenzuramentes idők-  
sem teljesíthette maradéktalanul ezt a  
adatát, ma pedig ennek az utnak feltétlen  
telése a tilalomfák egész erdejébe ütkö-  
Eléggé jellemző talán a számtalan ne-  
ségrre, hogyha megírjuk, hogy legutóbb  
vatalos lap egyik közleményét sem hoz-  
tuk nyilvánosságra. A román lapok pe-  
a pártsajtó bilenseiben vergődnek és a  
érdekeknek kénytelenek alárendelni sok  
adent. Eszünkbe jut mindez azzal a lelep-  
cikksorozattal kapcsolatban, amelyben  
estul most szóvá tesz bizonyos dolgokat,  
elyek Vaida miniszterelnöksége idején  
téntek. Vaida, az akkori aktív miniszter-  
ök intervencióról van szó egy híve ér-  
ében, aki ezen a réven nemcsak háztel-  
kapott a Bánság metropolisában, hanem  
ázapításához szükséges százezerket is  
gkereste a városnál — jogtalanul és  
ida közbenjárására. A polgármester  
nytelen volt engedni, mert Vaida híve az-  
fenyegette meg, hogy menesztik és majd  
an ideiglenes bizottságot neveznek ki,  
ely nem fog akadékoskodni egy-két mil-  
miatt. És fizettek, mint a köles a mi  
szüünkéből, a mi keservesen kiszajtol adó-  
éreinkből. Mindezt most tudjuk meg a  
stul cikkeiből. És megtudjuk azt is, hogy  
cu már annak idején tiltakozott a közpén-  
k ilyen módon való herdálása ellen, de  
ába. Nagyon szép, hogy Bocu tiltakozott,  
kérdezzük, amikor látta, hogy tiltako-  
sa hiábavaló, miért nem leplezte le az  
ész manipulációt már akkor? Miért várt  
ostanáig? Akkor a sajtó nyilvánosságával  
ég meg lehetett volna akadályozni a pénz-  
k jogtalan o fogatását, a háztelkek tör-  
nytelen ajándékozását. Ma? Ma az egész  
olitikai bosszu művének tűnik és nem igen  
u reá remény, hogy a guruló leiek vissza-  
rüljenek a város pénztárába. Bennünket

# A Skoda-ügy szenzációja Popovici volt miniszter szereplése aki Löwenstein vezérigazgatót titoktartásra akarta birni

A Skoda-ügy vizsgálatát folytató  
parlamenti bizottságot tegnap két új  
taggal kiegészítették. A vizsgálóbizott-  
ság a tegnapi ülésén alelnöknek választ-  
totta D. R. Jo an ite scu volt minisz-  
tert és P e t a l a tábornokot, a szenátus  
tagját. Azután Dimitriu elnök felol-  
vasta M i h a l a c h e levelét, amelyben  
arra kéri a parlamenti bizottságot, hogy  
vizsgálja felül Junian volt igazság-  
ügyminiszter vagyoni helyzetét. Az el-  
nök leszögezte, hogy a vagyoni vizsgálat

nem tartozik a parlamenti bizottság  
hatáskörébe.  
Junian mint a bizottság alel-  
nöke annak a véleményének  
adott kifejezést, hogy a bizott-  
ság munkájának befejezése  
után a volt miniszterek maguk  
fogják kérni vagyoni helyzetük  
ellenőrzését.  
A bizottság azután tudomásul vette M i h a l a c h e levelét és elhatározta, hogy a  
vizsgálat befejezése után fog arra vo-  
natkozólag intézkedni.

ter is be van keverve. A társaságban je-  
len volt P o m p o n i u katonai főügyész  
is, aki arra kérte, hogy ezt a kijelentését  
vesse papírra, amit Casimir meg is tett.  
Elmondotta az ügyvéd azt is, hogy az  
üggyel kapcsolatban bizonyos követke-  
zetéseket tett és ezekből azt állapíthatta  
meg, hogy  
Popovici Mihály volt pénzügy-  
miniszter tekintendő a Skoda-  
ügy egyik érdekelt személyisé-  
gének.

## Huszasával kapja az elnök a névtelen leveleket

Az elnök még bejelentette, hogy na-  
ponta számos névtelen levelet kap. Teg-  
nap is husz levelet kapott, mert igen so-  
kan személyes ellentétek következtében  
választják a feljelentésnek ezt a mód-  
ját. Csak elvétve akadnak olyanok, akik  
a levelüket aláírják. Így aláírta a fel-  
jelentését M o r a n d i n i volt vámhiva-  
tar igazgató is, aki feljelentésében el-  
mondotta, tudomása van arról, hogy  
L u p u Miklósnak a Skoda-ügyben el-  
mondott interpellációja után, mielőtt  
Lupunak az iratokat kiszolgáltatták vol-  
na, úgy hallotta, hogy  
Calinescu volt belügyi alminisz-

ter egész éjszakán keresztül  
dolgozott a belügyminiszteri-  
umban és kiszedte mindazokat  
az iratokat, amelyek polgári  
személyekre vonatkoztak.  
Ezeket az iratokat megsemmisítették és  
Lupuhoz csak a megcsonkított iratcso-  
mó került.  
Dimitriu elnök azután bemutatta  
Ruta volt községi tanácsos levelét,  
akinek biztos tudomása van arról, hogy  
Madgearu volt pénzügyminisz-  
ter ellenkező állítása ellenére  
is két ízben fogadta Zeletzky  
Brunót a lakásán.

Elmondotta Casimir azt is, hogy sokat  
tárgyalt S e i n e s c u v a l is, akit arra  
akartak rábirni, hogy vesztegesse meg  
Uica tábornokot husz millió leiel. Seines-  
cut azért választották, mert jóbarátja  
volt Uica tábornoknak és M i s u V a s i l e  
le a c u ügyvédnek, aki Popovici Mihály  
üzleti ügyeit intézte. Casimir különböző  
nyilatkozatokról arra következtet, hogy  
Mirto és Tilea Viorel is Popovici  
Mihály megbízásából utaztak Prágába,  
hogy Löwenstein vezérigazgatót titok-  
tartásra bírják. Prágából azután Bécsbe  
mentek és jelentést tettek utjuk ered-  
ményéről Popovici volt miniszternek.  
Dimitriu elnök figyelmeztette Casimir  
ügyvédet, hogy a bizottságnak adatokra  
van szüksége és felszólította, hogy áll-  
ításait adatokkal bizonyítsa.  
Casimir erre kijelentette, hogy  
adatokkal nem rendelkezik,  
azonban meg van győződve,  
hogy következtetései logikusak  
és helytállóak.

## Egy ujságíró leplezte le Popovici szereplését

Condrus bizottsági tag indítványozta,  
hogy a leveleket adják ki az albizottság-  
nak, amely megfelelő felülvizsgálat után  
csak a komoly leveleket terjessze a bi-  
zottság elé. Több levél felolvasása után  
a bizottság tagjai között vita támadt,  
hogy kihallgassák-e Löwensteint,  
a Skoda-művek vezérigazgatóját, vagy  
sem.  
Junian azt javasolta, hogy a  
cseshszlovák követség útján  
szólítsák fel Löwensteint, áll-  
jon a bizottság rendelkezésére.

tében bízzák meg P o p V a l é r t a helyet-  
tesítésével.  
A bizottság az elnök indítványát elfo-  
gadta és újból megkezdte a kihallgatá-  
sokat. Elsőnek tegnap M o t e a n u  
rendőrkezeset hallgatták ki, aki beszám-  
olt a Skoda-művek fővárosi kirendelt-  
ségénél tartott házkutatásokról.  
Kijelentette, hogy egyéni véle-  
ménye szerint az eljárás foly-  
tatása akkoriban telefoni utasi-  
tásra szakadt félbe.

A következő tanu C a s i m i r ügyvéd  
volt. Elmondotta, hogy mint ujságíró  
számtalan leleplező cikket irt a vaspar-  
ról és a Skoda-üggyel is foglalkozott.  
Néhány nappal a Skoda-ügy kipattanása  
előtt kávéházban azt a kijelentést tette,  
hogy hamarosan történni fog valami,  
amibe P o p o v i c i Mihály volt minisz-  
ter is be van keverve. A társaságban je-  
len volt P o m p o n i u katonai főügyész  
is, aki arra kérte, hogy ezt a kijelentését  
vesse papírra, amit Casimir meg is tett.  
Elmondotta az ügyvéd azt is, hogy az  
üggyel kapcsolatban bizonyos követke-  
zetéseket tett és ezekből azt állapíthatta  
meg, hogy  
Popovici Mihály volt pénzügy-  
miniszter tekintendő a Skoda-  
ügy egyik érdekelt személyisé-  
gének.

Calinescu csatlakozott Junian in-  
dítványához és kifejtette, hogy a bizott-  
ság nem tekinthet el Löwenstein kihall-  
gatásától.  
Dimitriu elnök bejelentette az-  
után, hogy egészségi állapota miatt kül-  
földre utazik és javasolta, hogy távollé-  
sége alatt az indítóokok és politikai mellékzöngék nem  
érdekelnek, csak a tények maguk. A tények  
pedig szomorúak és lesújtóak. Szeretnők  
azonban, ha az illetékesek egy tanulságot  
levonnának: ne kössék guszba a sajtó sza-  
badságát és ne terjesszék ki a cenzura  
nyaktilóhatalmát olyan t érre is, ahol nem

sérti az államérdeket. Ha Dumitrescu gene-  
rális panamait előbb leplezték volna le, mil-  
liókat lehetett volna megtakarítani. Ha  
Bocu lapja egy év előtt irta volna meg azt  
a cikket, melyet most post festa közül, a  
város kasszája százezerket takarított volna  
meg. És ha minden jogtalanságot és minden

A bizottság végül is Seinescuval szem-  
besítette Casimir ügyvédet. Seinescu  
nyugalmazzott ezredes kijelentette a  
szembesítés során, hogy Casimir valót-  
lant állított, mert ő soha senkitől meg-  
bizást nem kapott arra, hogy más nevé-  
ben ajánlatot tegyen Uica tábornoknak.  
Ezzel a bizottság tegnapi ülése véget  
ért.  
A bizottság különben elhatározta,  
hogy  
a következő ülésen kihallgatja  
Tilea Viorel, Mirto, Mihalache  
és Madgearu volt minisztereket,  
valamint Vaida és Maniu volt  
miniszterelnököket is.

# Steiner bűnösségét állapította meg a vizsgálat, mert rossz anyag felhasználásával becsapta a várost a Capitol-mozi építésénél

A minisztérium hivatalos szakértői megállapították azt, amit mi az első perctől fogva hangoztattunk, hogy a Capitol-mozi tetejének beomlásáért a felelősség a Steiner-építőcéget terheli. A város vezetőségének kérelmére ugyanis a munkügyi miniszter építészektől álló szakértő bizottságot nevezett ki a Capitol-beomlás okainak és a felelősségnek megállapítása céljából. Ezek a szakértők áttanulmányozták a helyszínén a beomlás körülményeit, az összes iratokat, kihallgatták az érdekelt köröket és megtették Franasovici miniszternek jelentésüket. A miniszter

ezt a jelentést egészében jóváhagyta.

A vizsgálat eredményeként a megbízott szakértők megállapítják a vállalkozó Steiner-cég felelősségét, aki valószínűleg számításokat terjesztett elő a mozi tetejének háromféle minőségben való kivételéről. Azt igyekezett bebizonyítani, hogy a város 756.285 lei megtakarítást ér el, ha a mozi tetejét fából csináltatja meg. Steiner a tetőszerkezet kivételénél igen gyenge minőségű fát használt és az építkezést kisebb méretekben végezte, amint az a tervekben szerepelt. Jóllehet a tetőszerkezet gyenge volt, nyilvánvaló volt, semmiféle intézkedést

nem tett, hogy a beomlás veszélyét megelőzze, sőt ismételtelen annak hangoztatásába merészkedett, hogy beomlási veszély nem fog fenn. Steinernek az a védekezése, hogy a Capitol-tetőt a nagy vihar rongálta meg, egyáltalán nem elfogadható.

A szakértő bizottság végül leszögezi véleményét, amely szerint az egyedül felelős Steiner építész a várossal szemben köteles Duiliu Marcu tervei nyomán a tetőt újból felállítani és a városnak mindazokat a károkat megtéríteni, amelyek a tető beomlása és az elmaradt előadások következtében érték a várost.

## Hatszázhatvan postás tett tegnap írásbeli vizsgát és ma száznégyszáz vizsgáztatót hívtak be szóbelire

Városunkban tegnap kezdődött a kibebiztosítási postatisztviselők és postai alkalmazottak román nyelvvizsgálója. A hajnali órákban az érkező vonatok egyre ottanták a nyelvvizsgálóra behívottakat, akik reggel hét órakor a helybeli postapalota udvarán gyülekeztek. Behívót kaptak Bácsán és Erdély összes postai alkalmazottai, öregek és fiatalok egyaránt. Így Targul Mures (Marosvásárhely), Sighet (Máramarosziget), Oradea (Nagyvárad), Arad, Satu-Mare (Szatmár), Hunedoara (Hunyad), Baile Erculane (Herkulesfürdő), Caransebes, Oravita, Orsova, Resita, Lugoj, Déva, Radna, Varias, Vinga, Gataia, Sannicolaul-Mare (Nagyszentmiklós) és Jimboliaról érkeztek magyar és német nemzetiségű postások.

Ilyenformán saját költségükön összesen hatszázhatvan jöttek össze.

Erre az alkalomra a helybeli régi műegyetemi épület négy termét és az új műegyetemi palota öt termét biztosították. Papirossal, tintával, tollal és sorvezetővel felszerelve, nagy izgalommal ültek be a műegyetem padjaiba a postások és postatisztviselők. Volt köztük egyetemi képzettséggel bíró postai aligazgató, levélkihordó, telefonhálózati felülvizsgáló, sőt postai takarítónő is. Az írásbeli nyelvvizsga először a régi műegyetem négy termében kezdődött. Halálos csend lett, amikor a terembe vonult Stefan Nicolae a közlekedésügyi minisztérium vezérfelügyelője, a nyelvvizsgáztató bizottság elnöke és a bizottság tagjai: Cristea Tertulian postafelügyelő, Apostolescu Virgil, a telefonársaság felügyelője. Az elnök leragasztott borítékot mutatott fel, amelyből kivette a közlekedésügyi minisztérium által meghatározott írásbeli tételeket, amelyeket felirt a táblára. Az egyik tétel ez volt: Milyen viszony van a köz-

tisztviselők és a közönség között és kell-e tudnia a köztisztviselőnek a hivatalos nyelvet. A második tétel címe volt: Egy történet az életből. Az írásbeli vizsgának volt egy harmadik feladata is: husz percig diktandó után írni Mihai Viteazul alba-iuliai (gyulaféhvári) bevonulásáról.

Az egyes tételek kidolgozására a bizottság egyenként 45 percet engedélyezett.

A diktálás azonban igen gyorsan történt, hogy azt még a teremben levő újságíró gyorsírással is alig tudta követni. Egyformán kellett megoldani az adott tételt az egyetemi képzettséggel bíró postai aligazgatóknak és a postán dolgozó alacsonyrendű alkalmazottaknak is. Délben félkettőkor értek véget az írásbeli dolgozatok és a vizsgázókat láthatólag megviselte az izgalom. Este hét órakor a helybeli postapalota előtt lázas izgalommal várták a postások az eredmény kihirdetését. Ez azonban nem tör-

tént meg, mert a hirdetőtáblára csak azoknak a neveit tüzték ki, akik a mai napon szóbeli vizsgát kötelesek tenni.

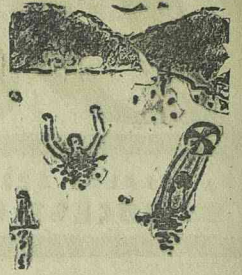
A mai szóbeli vizsgára a bizottság összesen száznégyszáz postást jegyzett elő.

Városok szerint ezek a következőképpen oszlanak meg: Huszonhét Oradea (nagyvárad) negyven aradi, tizenhat dévai, hat orsovai, nyolc lugoji, kilenc resitai, öt targulmuresi (marosvásárhelyi), hét caransebesi, öt hunedorai (hunyadi), három baile erculanei (herkulesfürdői), két oravitai és három satu marei (szatmári) postás, továbbá egy-egy postatisztviselő Recas, Vinga, Gataia, Sannicolaul Mare (Nagyszentmiklós), Jimbolia, Varias, Radna, Sighet (Máramaroszigetről). Városunkból holnap egyedül csak Blum István lép a vizsgabizottság elé. A szóbeli vizsga ma reggel nyolc órakor kezdődik mindkét műegyetemen. Az írásbeli és a szóbeli eredmény egybevetéséből állapítja meg a bizottság a tudás fokát.

## Nagy hausse volt tegnap fagyaltban és a kánikulai hőségben a vízfogyasztás a maximumot érte el

A vasárnapi nap fullasztó kánikulai melege teljesen rányomta bélyegét a város areulátára. A déli időben a Lloydson — ahol máskor egyetlen tarka áradattá folyik össze a mindenfelől özönlő korzóközönség — véletlenül sem lehetett sétáló embert felfedezni. Amilyen pusztaság honolt azonban a város szívében, éppen oly nagy forgalom volt a villamosokon és az autótakszik körül. Csomagokkal megterhelve mindenki a strand irányába, vagy a közeli kirándulohelyekre, fürdők felé vette útját, hogy mielőbb a vízbe menekülve szabaduljon meg a hőség nyomasztó érzésétől. Óriási mennyiségben fogytak el különböző hűsítő italok, de főképp a fagyaltárusok nem győzték az utánpótlást, mert valósággal szétkapkodták a két-három leies ostyákat. A városi vízművektől is azt a felvilágosítást kaptuk, hogy a vízfogyasztás majdnem a maxi-

mumát érte el, amennyiben egy nap alatt több mint 9000 köbméter vizet használt el a város közönsége. Nem számítva bele, amit az uszni tanulók a Begából ittak. A szódavíz-gyárosok szintén igen nagy forgalmat bonyolítottak le vasárnap, amennyiben mintegy tízezer üveggel adták el. Ezzel azonban nincsenek megelégedve, mert az eddigi nyarak kánikuláihoz képest csökkenő tendenciát mutat a forgalom. Ennek oka az, hogy a tavalyi termés borai igen silány minőségűek és ezért a közönség inkább a sörfogyasztásra tért át. Így a szódavíz nem fogy olyan mennyiségben, mint az eddigi években. Mindenesetre ilyen „siralmas” statisztikai számok ellenére sem fenyegeti anyagi összeomlás sem a vízműveket sem a szódavízgyárakat, de legkevésbé a fagyaltosokat. Különösen ha így folytatódik az idei nyár.



Ha kellemesen akarja eltölteni nyári szabadságát, vagy egy gyógykurávan szüksége, úgy vegyen részt a „EUROPA”-menetjegyiroda és a Déli Hírlap naponta egyénileg és minden szombaton induló társasutazásainak Elsőrendű szállodákban és éttermekben kirándulási, sport- és szórakozási lehetőségekkel, nagyon olcsó árak mellett. Kérjen információt, prospektust, árakat „EUROPA” utazási irodától. Timișoara a Központi Bank Európa menetjegyiroda Str. Alba Iulia 9. Telefon 15-15, 15-33. „Sedus” Hotel Terminus, ahol felvilágosítás prospektusok díjtalanul kaphatók és a kiadóhivatalától.

**Az Európa és a Déli Hírlap legközelebbi utazása:**

**Tekirghiol-Bai**

a híres tó partján, Sós- és iszapfürdő. Augusztus 4—15-ig főszexzon. Páratlan hatású gyógyfürdő. 10 nap fűrdő. Románia Póstyénje. Kitűnő ellátás. Lei 150!

Figyelje a következő napokon megjelenő hirdetéseinket!

## Apa és fiu gyilkosság miatt a bíróság előtt

Ez év január hetedikén a bánorbai Beba Veche (Öbéba) község borzalkodó gyilkosság színhelye volt. Milasov Jon ottani lakos régi haragosa Sofron Rafael ötven éves gazdát, akit egyik este kapujában meglesett rá támadt. A két gazda már a földön kószott, amikor futólépésben közelebbi Sofron Rafael fia, a huszonnyolc éves Sofron Rókus, aki látva leteper a haragjában kést rántott és az azzal megszurta Milasov Jont. Az öreg Sofron közben feltápáskodott és kapával a fejére mért a gazda fejére, aki a helyszínen meghalt. A gyilkos fiut a helyi törvényszék tegnap gyilkosság miatt öt évi, apját pedig öt évi fegyházra ítélték. Az apa megnyugodott az ítéletben, fia felebbezett.

## Revolverrel támadt a faszorban feleségére egy munkaképtelen cipész

Emlékezetes, hogy Petroschek János freidorfi (szabadfalui) cipész elmúlt télen, december 19-én hajnalban megleste a községbe vezető faszorban tőle különvártan élő feleségét és revolverekkel súlyosan megsebesítette. Petroschek felesége a véres események néhány nappal hagyta el férjét, aki teg volt és ezért felesége tartotta el munkaképtelen ember eltartása sürgős gondot okozott a dolgozó asszonynak, akit férje féltékenysége is kirozott. Petroschek többször kérte feleségét, hogy térjen vissza hozzá, de mindannyiszor elutasító választ kapott. A féltékeny férfi ekkor véres tette határozta magát. Terve azonban nem sikerült, mert az asszony nehéz sérülése ellenére életben maradt és felépült. A meglepett férfit az orvosok beszámíthatónak találva tegnap vonták felelősségre a helybeli törvényszék szüneti tanácsa. A bíróság Petroschek János cipészt emberölés kísérlete miatt három évi börtönrre ítélt.

Kérje mindenütt a

**GOLF**

**BOROTVA - PENGÉT!**  
(az acélpar legökéletesebb alkotása)  
és öröme lesz a borotválkozásban  
Vezérképviselet: Friedmann Armin  
Oradea-Nagyvárad, Str. A. Iancu 22. sz.

# A hírhedt gangsztert

akit hónapokig hiába hajszolt az amerikai rendőrség és aki a kozmetika művészetével külsejét teljesen megváltoztatta

## tegnap agyonlőtték

Amerikának ismét nagy szenzációja. A világ legveszedelmesebb banditá-hírhedt Dillinger John, akit az Egyesült Államok Amerikában valamennyi detektív nyomozott, megszünt veszedelmét. A szökött fegyverek és elvetemedett gangszterek királyát, a rendőrség érte és tizenöt revolvergolyója járta a testét. A csikágói büntügyi rendőrség vezető főnöke két nap előtt névtelen levelet kapott, amely közölte vele, hogy Dillinger John több társával Csikágó egyik külvárosi mozijában meg fog jelenni és egy betörőfilmet akar végignézni.

Rendőrigazgató nyomban intézkedett az egész mozikörnyéket polgári ruhás őrökkel és detektívekkel zárta körbe. Ő maga is a mozi pénztárához közel autóból figyelte a fejleményeket. Dillinger az előadás kezdete előtt tényleg megjelent és jegyeket váltott a maivalamint társai számára. Két igazgatási teljes óra mult el, a rendőrség emberei állták — revolverrel kezükben — az összes kijáratokat és várták a banditákat. Amikor a közönség kezdett kitódulni a rendőrigazgató a tömegben felismerte Dillingert, felemelte kezét, mire a rendőrség emberei villámgyorsan körülfogták a banditát és társait.

Dillinger észrevette, hogy leleplezték, revolvért rántott, de lövésre már nem emelhette, mert a következő pillanatban tizenöt rendőr revolvere dördült el és Dillinger valósággal szitává löve holtan terült el a földön.

Társainak a tolongásban sikerült elmenekülniök. A rendőrgolyók több ártatlan szülőanyagot is megsebesítettek. A banditakirály a bujdosás heteiben minden elkövetett, hogy külsejét megváltoztassa és így a felismerés veszélyét kerülje. Ezért is merészkedett most moziba.

Rendszeres hizókúrát folytatótt, a bajuszát megnövesztette, a szemöldökét kitépette, körmeit és kezét a börtönben leszedte, hogy az ujjlenyomatokat eltüntesse.

Amikor egy jellegzetes hegedést műtét után eltávolított és még az orrát is átmálta. Ennek ellenére mégis megismerték, hogy az utóbbi időben Csikágóban bujdosik és erre értesítették a rendőrséget. A bandita lelövésére után ezekre menő tömeg gyűlt össze a mozi előtt és sokan voltak olyanok, akik a vében heverő banditától minden áron valami emléket akartak szerezni. A rendőrség csak a legnagyobb erővel elűzte ezeket visszatartani. Amikor a banditát eltávolították, voltak olyanok, akik zsebkendőjüket, sáljukat vagy egyéb tárgyat az utcán maradt vérbe mártották, hogy így szerezzenek emléket. Tisztára amerikai izü elfajulása ez sportnak.

Dillinger egész fiatal korában egy fegyver rábeszélésére meggyilkolt és kiabolt egy kereskedőt. Ekkor fegyverháza került és nyolc év alatt a cellában a legvetemedettebb gangszter lett belőle.

Alig szabadult ki, vakmerő bankrablást követett el és két banktisztviselőt agyonlőtt. Rövid időközben még négy betörést követett el és minden alkalommal sikerült elmenekülnie. Ezalatt a csikágói alvilág legelsőzántabb banditáit maga köré gyűjtötte, pénzzel bőven ellátta és megszervezte bandáját, amellyel a bűntények egész sorozatát követte el.

Ezek között nem utolsó helyen áll az, amikor az egyik nagy fegyverházban a fegyverek között lázadást szított és a fegyvertézet igazgatóját is elrabolta. Ekkor már az amerikai rendőrség minden közege ismerte és hajszolta Al Capone hírhedt utódát, de hiába. Két hónap előtt az a hír terjedt el, hogy egy óceánjáró fedélzetén Európába jött, akkoriban át is kutattak minden európai kikötőbe futó hajót, de Dillinger nem került elő. A bandita ezalatt a csikágói gangsztervilág egyik biztos rejtékhelyén tartózkodott. A hatóságok huszonegyezer dollár jutalmat tűztek ki fejére és ezt az összeget most a csikágói rendőrök kapják.

Legújabb newyorki jelentés szerint azt a rendőrségi riadóautót, amelyen az

agyonlőtt Dillinger holttestét szállították, utközben megrohanták a sajtófotográfusok.

Kérésükre az egyik rendőr kinyitotta a gépkocsi ajtaját és felemelte a holttestet takaró leplet, mire fellobant a magneziumfénye és sorra kattogtak a kamerák, hogy a halott banditát megörökítsék az utókor számára.

Az üldözött bandita halálának körülményeiről újabb részletek kerültek nyilvánosságra. A szemtanúk állítása szerint egy vörös ruhás leány követte nyomon Dillingert, amikor az társaival a moziba ment és amikor a bandita az előadás után el akarta hagyni a mozi épületét, ez a vörösruhás leány volt az, aki zsebkendőjével jelt adott, mire eldördült a rendőrök sortüze.

Ezt a véleményt különben Purviz rendőrfőnök is megerősítette, aki kijelentette, hogy nem rabló volt az, aki Dillingert a rendőrségnek elárulta és akit ezért a rendőrség mindenkor meg fog védeni a banditák bosszúja elől.

## A Staviszky-ragály terjed

és Franciaországban ismét letartóztattak egy igazgatót aki klienseit kétszáz millió frankkal károsította meg

A francia pénzügynek újabb nagy szabású panamája akadt, amely stílusban méltán sorakozik Staviszky üzemmel. Lille városban az észak-franciaországi kölcsönös segélyező társulat vezetősége bejelentette a rendőrségnek, hogy az intézet vezérigazgatója, Petit George, körülbelül kétszáz millió frankkal károsította meg a társulatot. A panama hire eljutott Párisba is és rövidesen második Staviszky-ügynek bélyegezték. Petit vezérigazgató hamis mérlegekkel és az üzleti könyvek meghamisításával operált, azonkívül ingatlaneladások közvetítésénél horribilis összegű jutalékokat juttatott saját magának. Az egyik üzletből negyed millió jutalékot számított fel közvetítés címén

egy házvételnél és azt a saját bankja által fizettette ki önmagának. Olyanokat csinált, hogy tizenhárom frankért vásárolta egy telek négyzetölét és azt az intézetének százötven frankért adta el. Páratlan luksussal rendeztette be a lakását és az ezért járó egy millió kétszáz ezer frank költséget ugyancsak a bank fizette. Reprezentációs költségek címén is egész vagyonokat vett fel. A panamista vezérigazgató nagybőrra kisemberek pénzét herdálta el. Lille városkában óriási az izgalom és a kölcsönös segélyező társaság székházát erős rendőri készültség védi a károsultak fenyegető magatartása elől. A panamista vezérigazgatót letartóztatták.

## Újabb három áldozata van a szabadban való fürdésnek

A rekkenő hőség, amely az emberek ezreit csalogatta a szabadban való fürdésre, ismét három áldozatot követelt. Az egyik áldozat Kovács Mihály harminchat éves frateliai (ujkisdói) közművesmester, aki három társával Urseini (Medves) község közelében a Temesben fürdött. Kovács kitünő uszó hírében állott és ezért társai nem aggódtak, amikor a közművesmester a mély vízbe merészkedett. A következő pillanatban azonban örvénybe került, amely a mélységbe húzta. Egy medvesi gazda, aki lovát fürdette, segítségére sietett, de a szerencsétlen ember már nem került többé felszínre. Holttestét tegnap Pecul-Nou (Ujpecs) község határában fogták

ki. Halálát özvegye és két kisgyermeké gyászolják.

Nagy részvétet és megdöbbenést keltet az az eset is, amely a Timiseni (sági) strandon játszódott le és amely egy fiatal menyasszony halálával végződött. A strandon mintegy kétezer ember fürdött vasárnap délután. A strandolók között volt Veres János soffőr menyasszonya, a huszonegy éves Tóth Erzsébet, aki a negyedik kerületi Miron Costin (Horváth Boldizsár) utcában lakott. A leány vidáman lubickolt a hűs hullámokban, amikor hirtelen a folyó ágyának egyik gödrébe lépett és hangtalanul elmerült. Holttestét még nem fogták ki. Az eset tragikumát fokozza, hogy a

fiatal leánynak a közeljövőben lett volna az esküvője.

A harmadik szerencsétlenség Dettán történt, ahol Földi Ák Erzsébet tizenhárom éves leányka a Berzava-patakba fulladt. A kisleány barátnői társaságban a part közelében fürdött, de hirtelen elvesztette a talajt a lába alól és mivel nem tudott uszni, elmerült. Holttestét néhány óra mulva megtalálták.

## Hétszáz zenész

monstrehangversenye szombaton este

Szombaton, július 28-án este kilenc órakor rendkívüli mértékben is nagyszerű zenei esemény színhelye lesz az Electrica-pálya. A reflektorokkal fényesen kivilágított pályán hétszáz zenész, mind-egyik művésze hangszerének, fog monstrehangversenyt rendezni, amilyen városunkban eddig még nem volt. A monstrezenekar tagjai különleges és magukkal hozott óriási emelvényen helyezkednek majd el, hogy olyan zenei élvezetben részesítsék a közönséget, amely nagyszerűségében minden eddigi zenei eseményt felülmul. A hangverseny műsorán Beethoven nagyszerű ötödik szimfóniája, Enescu: Rumänisches Poem című zeneszáma, Chopin: Polonaise és Tschai-



Massini Egizio alezredes

kovszky: „1812” című hatalmas zeneműve szerepel. A hétszáz tagú zenekar szombaton délelőtt tizenegy órakor érkezik meg városunkba. A zenekart, amelynek Egizio Massini alezredes, a katonazenekarok felügyelője a vezetője, a negyedik kerületi állomáson katonazenével fogadják és a zenészek tiszteletére egy diszszázad is kivonul. A fogadtatás után a Ferdinand (Llovd) soron diszfelvonulás lesz a hadosztályparancsnok, a megyei prefektus és a város főpolgármestere előtt. Már a felvonulás is érdekesnek ígérkezik, mert a felvonuláshoz a hatalmas zenekar negyven kisdobosa fogja az ütemet peregetni. A hétszáztagú szimfonikus zenekar európai turnéján mindenütt nagy sikert aratott. A zenekar jelenleg Jugoszláviában vendégszerepel és ma Sándor jugoszláv király előtt hangversenyez.

Megnyílt

**a steierdorfi nyaralótelep és magaslati gyógyhely**

Penzió napi négyszeri étkezéssel  
**125—135 lei**

Napfürdő tussal  
Gyermekek részére játszótér  
Kérjen prospektust

## HIREK

## In memoriam:

## Ambrózy Gyula gróf

Még néhány esztendő előtt a Belváros utcáin feltűnt egy őszes szakállú öreg ur, egyik szeme fekete kendővel átkötve, nagy fekete karimájú kalappal, az új generáció már alig ismerte, a régi azonban szeretettel és tisztelettel emelte le előtte kalapját. A m. b. r. o. z. y Gyula gróf volt, városunk és vármegyénk egyik legmarkánsabb alakja. Azóta sem láttuk többé, nem is fog már visszatérni, elköltözött örökre, s vele a Bán-ság egyik legkiválóbb és legderékabb fiát vesztette el.

Ambrózy Gyula grófit életének és végtelenül tartalmas működésének minden mozzanata a Bán-sághoz fűzte. A vármegye és a város közigazgatási és társadalmi életében önzetlen munkájával és nagy koncepciójával vezető szerepet játszott, s nem azok közé a mágnások közé tartozott, akik csak a nevével léptek a sorompóba, hanem amit vállalt, ott egész embert adott.

Ambrózy gróf nem azért volt a Parcellázó Bank, Kereskedelmi Bank, Temesvári Bank valamint a nemzeti munkapárt elnöke és a mezőgazdasági egyesületek vezetője, hogy azok évi közgyűlésein egyszer megmutassa magát, ilyesmire ő nem vállalkozott. Amit ő vállalt, annak a munkájából 100 százaléki részt kért, s kiváló tudásával és fáradhatatlan munkásságával viszonzta a belé helyezett közbizalmat. Megbecsülték és szerették mindenfelé, magas pozícióját soha nem érezte senkivel, közvetlenségével mindenkit lebilincselte és mindenkinek az ügyét, aki csak hozzá fordult, végtelen jó-ságával karolta fel. Nem adott névjegyeket és nem adott ajánló sorokat, ellenben ez a nagy ur óraszámra volt képes miniszteri előszobákban várakozni egyszerű napszámok gyermekeiért és boldog volt, ha közbenjárása eredménnyel járt.

A remetei grófi kastély előtt nem állott portás, az a község lakosságának minden-  
kor nyitva állott és nem volt Remete közsé-  
gében öröm vagy baj, amiből a fenkőlt grófi házaspár ki nem vette volna részét. Való-  
ságos atyja volt a községének, s amikor ma-  
gas közbizalmi állása miatt kénytelen volt szü-  
lőfalujától örökre bucsut venni, a község  
apraja-nagyja könnyes szemmel állott scra-  
falat és bucsuztatta jötevőjét. Dacára an-  
nak, hogy szűk anyagi viszonyok közé ke-  
rült, minden régi alkalmazottjáról gondos-  
kodott, s szerződésileg kötötte ki birtoka ve-  
vőjével, hogy egy öreg házaspárt, Barbu-  
lescu nevű cselédeit, élethossziglan ellátják,  
s amikor látta, hogy jogutóda ezen kötele-  
zettségének eleget nem tesz, havonta gon-  
doskodott arról, hogy ezek a régi hű cselé-  
dei nélkülözést ne szenvedjenek.

Ambrózy Gyula gróf minden emberbaráti  
akcióján ott volt, legtöbbször névtelenül,  
adott ahol csak kértek tőle, faj, vallás vagy  
nemzetiség előtte ismeretlen fogalmak vol-  
tak, mindig csak az embert nézte, s ha  
gyakran csalódott is az ő végtelen jó-sága  
miatt, mindig megmaradt az a nemesen gon-  
dolkozó ur, akinek csak barátai és tisztelői,  
de ellenségei soha nem voltak.

S most amikor messze szülőföldjétől,  
amelyért annyira rajongott, utolsó útjára  
kisérik, hálával és szeretettel emlékeznek  
meg róla mindazok, akik életében fenkőlt  
egyniségét ismerték és önzetlen munkássá-  
gának tanúi lehettek.

K. Kézdi Oszkár dr.

**MAGYAR HELYETT NEMET TANI-  
TÁS.** A Satu-marei (szatmármegyei) Mada-  
ras községben magyar felekezeti iskola mű-  
ködési jogát a svábok központi propaganda-  
irodájának közbenjárására a mult évben fel-  
függesztették. A tanügyi hatóságok most  
közölték, hogy szeptembertől kezdve a köz-  
ségben a tanítás megkezdődik a felekezeti  
iskolában, de csak német nyelven és magya-  
rul nem engedélyezik az oktatást.

Véres közelharc egy vidéki kastély  
előtt a földesurak és két adótsízt közt

Véres adóvégrehajtás játszódott le a Lu-  
goj közelében levő Furlug községben,  
Gáspáry Artur és Gáspáry Pál föld-  
birtokosok kastélyában. A földbirtokosok-  
nál megjelent a lugoji adóhivatal két tisz-  
viselője, Savu Constantin és Ciepa  
Gheorghe, akik közölték, hogy a korábban  
lefoglalt szénát elárverezik. Gáspáry Artur  
erre hangoztatta, hogy a végrehajtást nem  
tartja méltányosnak, mert neki az állam  
még adósa, majd türelmet kért az adóhiva-  
tal részéről. A két tisztviselő és Gáspáry  
Artur között vita támadt, amelynek hirtelen  
puskálövés vetett véget. A kastély első  
emeletéről ugynyi sörétes fegyverrel rálöt-  
tek Ciepa Gheorghe tisztviselőre, akit a söré-  
tek az arcán sebesítettek meg. A lövésre  
több gazda sietett a kastélyhoz és a tömeg  
egyre fenyegetőbbben lépett fel. Egyesek  
meg akarták támadni a kastélyt és néhány  
gazda már a kovácsolt vasból készült kapu-  
nak esett, amikor újabb lövés dördült el a  
kastélyból és a lövés Varvara János gaz-  
dálkodó lábát sebesítette meg.

A Déli Hírlap minden előfizetője, aki előfizetési  
díját legkésőbb augusztus huszadikáig kifizeti,  
egy teljes regényt kap ingyen

Szállítási nehézségek akadályozták  
meg eddig, hogy előfizetőinknek az ígért  
ingyenyregényt kiadjuk. A könyvek most  
megérkeztek és így minden előfizetőnk,  
akár régi, akár új, ha előfizetési díját  
legalább augusztus végéig kifizeti, egy  
teljes regényt kap ingyen. Többféle re-  
gény van és amíg az egyes könyvekből a  
készlet tart, előfizetőink szabadon vá-  
laszthatnak közöttük. Az egyes regé-  
nyek címei a következők:

Aszlányi Károly: A sötét kamra. Bü-  
nyűgi regény.

Török Sándor: Vidéken volt prima-  
donna. Regény.

Szilárd János: Első kalandom. Re-  
gény.

Rosita Forbes: A halál lovagjai. Re-  
gény.

I. S. Fletscher: Gyilkosság Folkestón-  
ban. Detektívregény.

Barkó Károly: Megrontott élet. Re-  
gény.

G. Y. Vicent: Asszony vagy kisasz-  
zony. Regény.

— A prefektus a fővárosban. Nistor  
Dimitrie dr. megyei prefektus tegnap a fő-  
városba utazott és résztvesz a megyei pre-  
fektusok értekezletén. A prefektus Bo-  
roancs a Traian prefektusi titkár is elkisér-  
te a fővárosba. A prefekturát, mivel az al-  
ispán is szabadságon van, Taran Emil dr.  
főjegyző vezeti.

— A Magyar Nőegylet holnap, szer-  
dán délután öt órakor rendes ülést tart.  
Tekintettel arra, hogy a szerdai ülésen  
igen fontos ügyet kell letárgyalni, kéri-  
k a nőegylet tagokat, hogy lehetőleg teljes  
számban és pontos időben jelenjenek  
meg.

A csendőrség erre erősítést kért, mire Lu-  
gojról Gligorescu csendőrkapitány ve-  
zetése alatt csendőrosztag érkezett a kas-  
tély elé, amely akkor már ostromlott várhoz  
hasonlított. Gligorescu kapitány felszólíto-  
ta a Gáspáry-testvéreket, hogy adják meg  
magukat és megígérte, hogy bántatlanul  
kiséri őket Rezei Fábios dr. lugoji fő-  
ügyészhez. Egy óra után a Gáspáry-fivérek  
megadták magukat, mire Gligorescu kapi-  
tány letartóztatta őket. A letartóztatás any-  
nyira izgalomba hozta Gáspáry Pált, hogy  
revolvert rántott és azt a csendőrkapitány-  
ra szegezte, majd amikor azt kivetkék a ke-  
zéből, ököllel támadt a tisztre. A következő  
pillanatban a parasztok nekiestek a két  
Gáspáry-testvérnek és véresre verték őket.  
Gáspáry Pál állapota aggasztó, aki szívba-  
jos ember és eszméletlen állapotban szállí-  
tották kórházba, Kórházban ápolják Ciepa  
Gheorghe adótsíztviselőt és Varvara János  
gazdát is.

Emil Seeliger: Kémek harca. Kémre-  
gény.

Wadsley Olive: Szerelem és háboru  
és még nyolc-tíz féle regény, továbbá  
kizárólag könyvgyűjtők és kedvelők szá-  
mára a Genius miniatűr-kiadásában,  
vásznonkötésben.

Gautier: Kleopatra egy éjszakája.  
Fordította Bobits Mihály.

Ifj. Wlassics Gyula: Régi fiók. Költe-  
mények.

Wagner: Parsifal. Fordította Lányi  
Viktor.

Goethe: Clavigo. Fordította Sebestyén  
Károly.

Mindenki aki a kiadóhivatalban szem-  
mélyesen veszi át a regényt, semmit sem  
fizet. Aki a kézbesítő útján vagy postán  
kivánja a regényt, attól három leit  
kerünk kézbesítési portó és kezelési  
költség címén a kézbesítőnek átadni,  
illetve az előfizetési díjjal postán bekü-  
ldeni. A könyvek a mai naptól kezdve  
már átvehetőek.

A FRANCIA KORMÁNY VÁLSÁGOS  
ÓRAI. A francia kormány helyzetéről újat  
nem lehet tudni. A Tardieu vallomás  
óta válságos órákat él a francia kor-  
mány, de a helyzet még nem tisztázódott.  
Egyáltalán nem lehet tudni, hogy Dou-  
mergue miniszterelnöknek mik a tervei.  
A miniszterelnök újságírók nem hajlandó  
fogadni. Döntés a mai államtanácsban törté-  
nik, amely után minisztertanács következik.

— Az üvegcserepek megsebeztek a kezét.  
Ungár Béla, hagninchárom éves főpincér  
Baba-Dochia (Bega-balsor) 20. szám alatti  
lakásán tegnap délután egy bezúzódt ab-  
lak cserepeivel kezét és bal karjának ütő-  
erét összevágta. A mentők beszállították a  
Bega-szanatóriumba.

Nemzetközi lövészverseny  
Baile Erculane (Herkulesfürdő)

A romániai lövészegyletek országos  
vetsége augusztus 1—8 között Baile  
Erculane (Herkulesfürdő) rendezti meg  
a román király legfelső védnöksége által  
első nemzetközi lövészversenyt a Be-  
bajnokság megszerzéséért, melynek ko-  
ben Románia legkiválóbb lövészei és  
szai fogják ügyességüket össze mérni  
goszláviából, Bulgáriából, Görög- és T-  
országból benevezett lövészekkel. A Ba-  
bajnokság megszerzésén kívül ugyan  
versenyen kerül másodizben döntésre  
női lövész bajnokság is a Vándorors-  
amelyet az elmúlt évben rendezett or-  
szágos lövészversenyen Brázdá Alfréd ezred-  
lugoji vadásztársaság tagja nyert e-  
verseny részletes programja az al-  
Szerdán, augusztus 1-én dé-  
15—19 óráig: Előverseny: 5 drb  
galambra 16 méter kezdő távolságról,  
verseny 3 díjat nyer. Nevezési díj 100  
Csütörtök, augusztus 2-án,  
előtt 8—13 és délután 15—19 óráig: F-  
seny Herkulesfürdő bajnokságáért 5  
agyagalambra 26 méter távolságról,  
jal, melyek közül az I. díj egy értékes  
és 10.000 lei készpénz, II. díj: 5000 lei  
díj: 2500 lei, IV. díj: 1250 lei, V. díj:  
lei, VI. díj: 500 lei és diploma. Nevezé-  
200 lei. Pénteken, augusztus 3-án  
délután 8—13 és délután 15—19 óráig  
verseny a Kárpáti nagydíj  
5 drb élgalambra 26 méterről ugyane-  
díjjal és a Kárpáti kupával az I. díj 1  
zési díj 300 lei. Szombaton, aug-  
tus 4-én, délelőtt 8—13 és délután 14  
óráig. Az Állami uradalmak  
niszteriumának díjéért, 5  
élgalambra 27 méter távról, nevezési  
200 lei, összesen 6 díjjal. Vasár-  
augusztus 5-én, délelőtt 8—13 és  
után 15 óráig. Bánáti bajnok-  
ért: A minisztertanács által adomány  
vándorkupa II-ik versenye, I. díj a kup-  
a nevezési díjak 40 százaléka, II. díj a  
zési díjak 30 százaléka, III. díj a nevezé-  
jak 20 százaléka. 12 élgalambra 27 m-  
röl. Hétfőn, augusztus 6-án, 1  
gyek versenye a hölgyeknek  
díjéért: 3 élgalambra 24 méter távo-  
ról, 4 díjjal. Nevezési díj nélkül. Ked-  
augusztus 7-én: Záróverseny 5 é-  
lambra 26 méterről, kizárólag olyanok  
hetnek részt, akik legalább 2 versenys-  
ban résztvettek anélkül, hogy ezen szá-  
ban díjat nyertek volna. Nevezési díj 10  
6 díjjal, melyek közül az I. díj 5000 lei.  
fenti versenyszámokon kívül augu-  
1—7-ig reggel 8 óráig kezdve céllövő-  
nyek kiskaliberű (22-es) golyós fegyve-  
kel 50 méter távról, amely verseny-  
ugyancsak 3 díjjal van díjazva. Nev-  
díj 100 lei. A céllövő versenyen résztve-  
nek úgy hölgyek, mint urak. A versen-  
saját fegyvereiket is használhatják, an-  
nyiban ezek a nemzetközi szabályok  
megfelelőek. Augusztus 8-án a küll  
kírándulások lesznek az Aldunára, a Re-  
művekhez, ahol az UDR látja vendégi  
versenyzőket. Nevezéseket a versenyre  
fogad: Federatia Societator de Tir din  
mania (az ország lövészegyletek szöv.). E-  
resti, 2. Directiunea de Vanatoare al  
Agr. si Domenilor (Vadászati igazgató  
Bucuresti, 3. Inspectoratul de Vanatoa-  
Jud. Severin, Lugoj (Vadászati felüg-  
ség, Lugoj), 4. Soc. de Vanatoare, L-  
(Lugoji Vadásztársaság), Soc. de Tir L-  
Bejan Z. dr. címre, 5. Directiunea B-  
Erculane (Herkulesfürdő igazgatósa).  
Tekintettel a nagy érdeklődésre ajánl-  
hogy a verseny iránt érdeklődők és r-  
venni óhajtok már most jelentkeznek és  
zésük pontos idejét, lakásigényeik bizto-  
sa végett a fürdőigazgatóságnál.

APRÓHÍRDETÉSRE

LEGALKALMASABB

A DELI HIRLAP

Szabadtéri előadások  
a sörgyár udvarán

## Ihász—Fekete színtársulata

**MA** kedden este 9 órakor;  
Zsindelyezik a kaszárnya tetejét  
Operett

## Az idény legnagyobb eseménye!

Páratlan teljesítmény!

**Szombaton, július 28-án  
este 9 órakor**

az óriási

## szimfonikus hangverseny

— Tegnap délelőtt nem volt postázás és a szerelmes bakfis, az ügykedő kereskedő, a türelmetlen hilező s a türelmes adós egyformán hiába várták a postás megjelenését. Csak után tűnt fel a láthatáron, izgatottan, még mindig kissé reszketve és sülbárázdákba vont homlokkal. Visszaadni voltak, ezért késtek. A vizsga teát a közönség szempontjából nem sikerült. Reméljük, hogy a szerencsétlen jöltek szempontjából sikeresebb lesz az eredmény. Bár véleményünk szerint gyors levélkérés teljesen független attól, hogy a levélhordó mennyire meri Mihai Viteazul élettörténetét.

Cisar érsek befejezte bányai körutazását elmúlt héten — miként megirtuk — munkban tett látogatást Cisar Sándor testii katolikus érsek. Innen Fagetre ment, majd folytatta útját Radnára, ahol encrendi barátok kolostorában szállt meg. Cisar érsek tegnap Oradeára (Nagyvárad) ment, rövid tartózkodás után pedig Besin Brasovba hajtott, ahol a tömösi román levő villájában az idén végzett tanulmányi hallgatókat látja vendégül.

**Heller László dr. kitüntetés.** Magas rangú érte Heller László drt, a Tesári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság vezérigazgatóját. Munkásságának érésül a király a Román Koronarendéjébe nevezte ki. Ez a magas kitüntetés a királyi székében Heller László dr. pénzügyi szakértésének és kiváló tudásának emellett néhai Szana Zsigmond halála zakavatottan vezeti a Temesvári Bank igazgatói titulusának híre bányai és ismerősei körében általános örömet keltett ki és számosan keresték fel szerényánaitokkal.

**A Magyar Párt ifjúsági szakosztály** értesíti tagjait, hogy ma, kedden kilenc órai kezdettel, választmányi ülést tart. Az ülésre a vezetőség kéri a tagokat, hogy minél nagyobb számban jelenjenek meg.

**A Misszió Szervezet** kitünően sikerült mulatsága. A katolikus Misszió vezet vasárnap délután tartotta meg a mulatságát a legnagyobb érdeklődéssel. Délután öt órától kezdve a vendégek, akiket özvegy Borzky Ottóné elnökszöny fogadott a városi vendégszeretettel. A színház-parki Pavillonban városunk társalmának színe-java adott egymásnak alkalmat a lombos fák alatti fehér asztaloknál, ahol fehérhaju, kedves arcok között ott láttuk a fiatalok színes jóvívő csoportját és sok gyermeket is.

A nagy jövedelű fűszereztek a különböző tárgyak kisorsolását és általános érdekes közepette vették tudomásul, hogy a strand-táskát olyan hölgy vette meg, aki irtózik a strandtól. A mulatság a késő esti órákban oszlott el a katolikus Misszió mulatságaitól. A Misszió Szervezet ezután mond köszönetet mindazoknak, akik a nyári mulatságok adományaikkal hozzájárultak és megjelenésükkel a mulatság erkölcsi sikerét biztosították.

## Ihász-Fekete színtársulatának előadásai a Gyáradvarban

A Sárga lilium előadását szombaton és vasárnap háromezer ember nézte végig és hétfőn este is sokan érkeztek a színházba. Egészen bizonyos, hogy zsfolt nézőtér nézte volna végig a Sárga lilium harmadik előadását is, de hirtelen előadás kezdete előtt a szabadtéri előadást a felsőbb rendező viharos záppal röviden elintézte és így nem lehetett megtartani az előadást.

Kedden este a műsor változatlanul tovább is a Zsindelyezik a kaszárnya tetejét előadását hirdeti és változatlan marad az egész heti műsor is. Zsindelyezik a kaszárnya tetejét a legkedvesebb és legnépszerűbb operettek egyike és egészen biztos, hogy szép idő esetén zsfolt nézőtér fog gyönyörködni Ihász, Kőszegi Margit és a többi szereplők pompás játékában.

Szerdán este 9 órakor Strauss János felülmulhatatlan valcerei szólnak meg a Kék Duna előadásán, amelynél kedvesebb darab az egész szezonban nem került színre. A Kék Duna szerda esti premierjére máris olyan tömegesen viszik a jegyeket, hogy a

**Három napra betiltott magyar újság.** Az Oradean (Nagyváradon) megjelenő Magyar Hírlap című napilap megjelenését a hatóságok három napra betiltották. A legközelebbi szám ma, kedden jelenik meg.

**Halálozás.** Az egyik helybeli szanatóriumban Marciniewicz Lajos hosszias szenvedés után negyven éves korában meghalt. Az elhunyt főkönyvelője volt a helybeli Flóra vegyészeti gyárnak, nagy sportbarát hírében állott és Clujon (Kolozsváron) korcsolyabajnokságot is nyert. Halálát felesége, született Bányai Erzsébet, az Erdélyi Bank tisztviselője, egyetlen fia, Lóránd és kiterjedt rokonság gyászolja. Az elhunyt holtestét általános részvét mellett tegnap délután helyezték örök nyugalomra.

**Székrekedésnél, gyomorrontásnál, emésztési zavaroknál, gyomorégésnél, májduzzanatnál, vértódulásnál, fejfájásnál, álmatlanságnál, általános rosszullétnél** igyunk reggel éhgyomorra egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet. A belorvosi klinikákon szerzett tapasztalatok szerint a Ferenc József viz az ideális hasajtó minden jellemző tulajdonságát egyesíti magában s így állandó használatra — különösen jól táplált, kővér férfiaknak és nőknek — feltétlenül alkalmas.

**Megáldják holnap az összes autót.** Külföldön mindenütt szokás már, hogy július 25-én, Szent Kristoforonak, az autók védőszentjének napján a templomok előtt megáldják az autót. Ezt most városunkban is követik, amennyiben holnap, szerdán reggel nyolc órakor a negyedik kerületi plébániatemplomban szentmisét tartanak az autó- és autóbustulajdonosok részére, utána pedig a templom előtt ünnepélyes áldásban részesítik a gépkocsikat. Kérjük az autótulajdonosokat, hogy autójukat a Bonnaz utcában a templom előtt sorakoztassák fel mise után, ahol valamennyit megáldják.

## A leghatalmasabb zenei esemény

az egyesült katonazenekarok 700 (hétszáz) zenésze.

Vezényel: **Egizio Massini** alezredes, a katonazenekarok vezérfelügyelője az erre a célra reflektorokkal kivilágított

## Electrica-pályán

Műsor: L. v. Beethoven V-ik szimfonia (Do minor)  
George Enescu: Rumänisches Poem, Chopin: Polonaise,  
Tschaikowszky: „1812“

Helyárak: **30, 60, 80 és 100 lei.** Jegyek az ABC hírlapirodában (tel. 13-31), az összes újságárusító bódékban, valamint a Cartea Romaneasca, Moravetz és Löbl könyvkereskedésekben.

**A HATALMAK NEMETORSZAGOT OKOLJAK AZ OSZTRAK MERÉNYLETEK MIATT.** A bécsi Sonn- und Montag-Zeitung értesülése szerint Olaszország tovább már nem akarja tétlenül nézni az Ausztria területén szüntelenül ismétlődő terrorselekményeket és bombamerényleteket. Olaszországban az a felfogás uralkodik, hogy az ausztriai kilengésekért a német kormány közvetlenül felelős. Ezt a felfogást osztja a Vatikán és Franciaország is. A nagyhatalmak újabb lépéseket tesznek majd Berlinben és nagyobb nyomattal hangsúlyozzák, hogy komolyabb lépéseket kell tenni, ha az eddigi békés rábeszélés nem járna eredménnyel.

**Amerikában tart a pokoli hőség.** Az amerikai gyilkos hőség még mindig nem vesztett erejéből. Az utóbbi három nap alatt a pokoli hőségnek kétszázötven halálos áldozata van. Legnagyobb a meleg Dakota államban, ahol árnyékban 114 Fahrenheit fok meletet mértek.

**Hitler ellen merénylet híre költözték.** Egyes lapok híre révén tegnap az a hír terjedt el, hogy Hitler ellen egy rohamosztagos alparancsnok merényletet követett el. Eszerint Stessel Richard rohamosztagos alparancsnok revolverrel rálőtt Hitler kancellára, amikor a Führer két óras tanácskozás után elhagyta a belügyminisztérium épületét, de a golyók közül csak a második talált és leszakította Hitler jobbkezének középső ujját. A következő pillanatban a detektívek szintén rálöttek a merénylőre, aki holtan rogyott össze. Ezt a hírt sehonnan nem erősítették meg. A merénylőről budapesti tudósítónk mitsem tud.

## Szenzációs nyárivásár és maradékhét a Népáruházban

Timișoara I., Piața Unirii (Domtér) 9

**ZIVATAR ÉS JÉGESŐ.** A meteorológiai intézet jelenti: Nyugati széllel, sok helyen zivatarok várhatók. A hőmérséklet különösen a nyugati részekben mérséklődik. Városunkban tegnap délelőtt tikkasztó meleg volt, délután beborult és estefelé villámlás közepette rövid ideig tartó jégeső volt. Esővel vegyest galambtojás nagyságu jégdarabok hullottak alá. A jégeső és a zivatar rövid idő után elvonult, de estig többször is megereedt a csendes eső és a levegő erősebb lehült.

## Mozi

Kedd, július 24.

**Apollo-mozi:** Banktéboly.

**Capitol-mozi:** Nem mondom meg ki vagyok.

**Forum-mozi:** A nagyvilági nő.

# Sport

## Kotormányi és Zombori sérülése megfosztotta a Ripensia együttesét az ezévi bajnoki címtől

A döntő fontosságú mérkőzés lezajlott, mely sajnós a Ripensia vereségét eredményezte. A Venus együttese újból győzött és győzelmét megérdemeltnek kell mondanunk, melynek értékét azonban rontja az a körülmény, hogy a Ripensia együttese ezuttal sem tudott teljes csapatával sikra szállani az elsőbbség kérdéseért. A Ripensia két különböző játékos, Zombori és Kotormányi megsérültek, utóbbi sérülése súlyos. Az orvosok konziliókat tartottak és úgy határoztak, hogy a játékost hazahozzák és itthon fogják gyógykezelni.

A mérkőzés első félidejében egy gól előnyre tudott csak szert tenni a proficsapat és ez nem volt elég a második félideben kondíció-főlényben játszó Venus

ellen. A bíró is segítette a fővárosi együttest győzelmének elérésében, ami a Ripensia játékosokat ilyen nagyfontosságú mérkőzésen meglepte. A közönség is kifejezést adott ezen meglepetésének, mert a bíró a Ripensia szabályos két gólját nem adta meg. A mutatott játék alapján azonban mégis megérdemelt volt a Venus győzelme és így nincsen más tennivaló, mint szorgalmasan készülödni a jövő évi bajnokságra. Reméljük, hogy a Venus elleni 5:3 (0:1) arányú vereség még kettőzöttes munkára serkenti a játékosokat, hiszen a futballjáték változó, tehát a bajnokság sem juthat mindig ugyanazon csapatnak.

## Roszzul startolt a TAC, de reménye van behozni a Romania gólelőnyét

A TAC első nemzeti bajnoki selejtező mérkőzésén vereséget szenvedett. A mérkőzés nem tartozott a legszembek közé, mely fűszerezve volt botrányokkal is. A Romania 1:0-ra vezetett. Utána újabb Romania-akciók következtek és egy ilyen támadásnál az egyik Romania-csatár kézzel vitte a hálóba a labdát. A bíró nem adta meg a gólt, azonban a Romania egyik vezetője, aki szövetségi bíró is, a gól megadására bírta rá a bírót. Ilyen körülmények között nem is lehetett reális mérkőzésről szó és dicséret illeti a zöld-fehérek együttesét, hogy

a történetek után tovább játszották a mérkőzést. A mérkőzés első félidejében gólnélküli eldöntetlen arányban végeztek a csapatok a második félideben mindkét csapat már jobban ambicionálta a győzelmet és ennek megfelelően hevesebb játék is keletkezett. A Romania szerezte meg a vezetést, majd újabb szabálytalan gólt ért el. Pósszák révén éri el a TAC egyetlen gólját, amelyre a bíró jóvótából, tizenegyesből a Romania még egy góllal válaszol és így a végeredmény 3:1 (0:0) volt a cluji (kolozsvári) együttes javára.

## A Kinizsi a Jahn elleni győzelmével véglegesen biztosította helyét a nemzeti ligában

A Jahn elleni második mérkőzésen újból győzött a Kinizsi együttese. A nagy hőség következtében nem ment úgy a játék, ahogyan annak rendes körülmények között menni kellett volna, azonban a győzelemhez elég volt a mutatott játék, mert a Jahn-csapata nem lehetett komoly ellenfele a Kinizsi csapatának, mely úgy tudás mint technika terén toronymagasan fellette állott cernauti (csernovitzai) ellenfelének. Már az első félideben biztosította győzelmét a Kinizsi együttese és a második félideben főleg az eredmény megtartására szorított. Végeredményben tehát a lilafehér együttes 2:0 (2:0) arányban győzött és ezzel a győzelemmel a Kinizsi-csapata újra nemzeti ligacsapat lett.

A futballmérkőzés előtt bonyolították le az atlétikai bajnokságokat, melyek a következő eredményekkel zárultak: 100 m. síkfutás: 1. Löwenfeld (TAC),

2. Oó (T), 3. Lupán (T). 200 m. síkfutás: 1. Löwenfeld (T), 2. Oó (T), 3. Fischl (UDR). 400 m. síkfutás: 1. Puhala (Kinizsi), 2. Puhala (T), 3. Bucher (U). 800 m. síkfutás: 1. Berán (T), 2. Bucher (U), 3. Scholz (Rapíd). 1500 m. síkfutás: 1. Scheirich (R), 2. Holz (R), 3. Butoi (Electrica). 10.000 m. síkfutás: 1. Scheirich (R), 2. Holz (R). 4 x 100 m. staféta: 1. TAC, 2. Vulturi (Lugoj-Lugos), 3. Rapíd. 110 m. gátfutás: 1. Amon (R), 2. Holz (R). 400 m. gátfutás: 1. Puhala, 2. Kappler dr. Recas-Rekás. Magasugrás: 1. Andrei (V), 2. Goldis (E), 3. Riess (T). Távolugrás: 1. Lupán (T), 2. Socoly (V), 3. Piperscu (E). Súlydobás: Havaletz (AAC), 2. Fabik (E), 3. Riess (T). Diszkoszvetés: 1. Havaletz (AAC) 46.49 m. országos rekord, 2. Filipili (Politechnika), 3. Demeter (P).

## FÉNYES ÜNNEPÉGEK KÖZÖTT ZAJLOTT LE A VULTURI PÁLYAVÁTO ÜNNEPSÉGE

Hatalmas közönség gyűlt egybe, hogy a Vulturi pályaváto ünnepségén részt vegyen. A Vulturi-pályán vasárnap egész napon át egymást követték a programszámok és vasárnap délután kerültek sorra a fontosabb mérkőzések. A Vulturi együttese a Freidorf ellen 0:0 arányban eldöntetlenül mérkőzött, míg

a Törökvs együttesét impozáns gólaránnyal, 3:0 (1:0) arányban győzte le. Az Electrica-pályán a Hakoah férfi és női tornáscsapata mutatkozott be nagy sikerrel, míg a mutatványok után a Stotter serlegért játszott a Kadima a Hakoah csapatával, melyet nehezen sikerült legyőznie 2:1 (0:0) arányban. A mérkőzésből lejártszatlan maradt még tizenkét perc, melyet valószínűleg Aradon fognak utána játszani.



„Várj egy pillanatra, kérlek!”  
Mielőtt a strandra megyünk, írd meg a sorsjegyárúsítónak, hogy hozza szabítsa meg a sorsjegyünket!

MIELŐTT  
NYARALNI  
MEGY, UJITSA  
MEG SORSJEGYÉT

Valóban! ha elfelejtette sorsjegyét elutazása előtt megújítani, alkalma van a hirtelen jövótenni: írhat a sorsjegyelárúsítónak.

A IV. osztály tervszerű nyelvi versenyén, kívül az urnában megkötött négy, egyenként egy milliós vásárlási díj-dor-nyeremény is van.

Huzás augusztus 1-én és 2-

## A ROMÁN ÁLLAMI OSZTÁLYSORSJÁTÉK

### A FERENCVÁROS SÜLYOS VERESÉGE

A középeurópai kupamérkőzések során a Ferencváros nem várt súlyos vereséget szenvedett a FC Bologna együttesétől 5:1 (2:1) arányban. Ilyen súlyos vereségre még a budapesti sportkörök sem számítottak. Az Admira meglepetésre ugyancsak vereséget szenvedett Prágában a Sparta csapatától 0:2 félide után. A vereség ellenére is az Admira csapata jut tovább, mert az elmúlt vasárnap 4:0 arányban verte mostani legyőzőjét.

### Az Ilsa diadalutja Craiován

Az Ilsa craiovai szereplése felülmúlta a várakozásokat. Kétszer játszott az Ilsa, tehát csak kétszer is győzhetett. Első mérkőzésén a Rovine-Grivita ellen 5:3 (2:1) arányban győzött, míg a második mérkőzésén a Crai Iovan ellen ugyancsak biztosan győzött az Ilsa csapata 4:1 (1:0) arányban.

### Koronit két évre függesztette fel a TAC vezetősége

A TAC vezetősége legutóbbi ülésén két évre függesztette fel mindennemű sportműködésétől Koroni nevű játékosát. A határozatot a TAC vezetősége írásban közölte a központi futballszövetséggel.

### Vidéki eredmények

Jimbolia (Zsombolyán) a ZsSE a szerb Sloga együttese ellen 2:2 arányban játszott. A Sloga csapata erősen ellenfelek bizonyult.

Oradeán (Nagyváradon) nem várt hatalmas győzelmet aratott a NAC csapata az Universitatea ellen 6:1 (4:1) arányban. Az eredmény nagy feltűnést keltett az ország sportköreiből.

**MOTORKEREK**  
Felszerelési tárgyak  
Alkatrészek  
Lánc - Gum  
Javitások  
**ELECTRO**  
Telefon 22

### SZERKESZTŐI ÜZENETEK

**P. I. nyugdíjas.** A helybeli pénzügyi igazgatóság nyugdíjostályához már megküldte a miniszteri rendelet, amely kimondja, hogy az 1934. év április elseje előtről kezdődő nyugdíjköveteléseket, vagy az állam szemben való más hátralékos kötelezettségeit, az állam adóbonokkal fog rendezni. Ami a júliusi nyugdíjat illeti, azt az augusztusban készpénzzel fogja kiegyenlíteni. A júliusi nyugdíjak kifizetésére valószínűleg augusztus elején kerül sor.

**T. K.** Amint éppen mai számunkban közöljük, a regényeket nem tudtuk idejében megkapni és ezért azok szétosztása K. K. szerzői késedelmet szenvedett. Elküldtük nek a mai postával Aszlányi Károlynak sőtétkamra című regényét.

**W. I. Vinga.** A rombadólt trón című regény nem jelent meg könyv alakban. Előző ujságok elfogytak és így teljes egészében nem tudjuk rendelkezésére bocsátani.

# Közgazdaság

## Kereskedők Egyesületének jubiláris gyűlése foglalkozott a kereskedelem nehéz helyzetével

Kivül nagy érdeklődés közepette a timisoarai (temesvári) Kereskedők Egyesületének ötvenedik jubiláris gyűlése, amelynek jelentőségét a leírás Adám az egyesület alelnöke a beszámolója és rámutatott arra, hogy fél évtized óta a kereskedelem most éli legnehezebb napjait, és ezért fokozott összpontosításra van szükség. Ecseltele a kereskedők egyesületének múlt évi munkájának eredményeit. Kiemelte Kecske-Sándor alelnök tevékenységét, az indítványára a kereskedők egyenlőre 11.000 leit és másfél vagon fát osztottak el az elmúlt télen a munkanélküli munkások számára és keresetlen kereskedők között. Végül bejelentette, hogy az egyesület most az országos kereskedők részére létesítendő menedzseri foglalkoztatja, amelyet mielőbb megvalósítani.

Uch Lázár a kereskedelmi és kamarai üdvözlőt tolmácsolta az alelnöknek, majd indítványozta, hogy az egyesület ötvenedik évfordulója alkalomán üdvözlő táviratot tartsa a miniszterelnökhöz és a kereskedelmi és ipari miniszterhez. A közgyűlés egyhangúlag hozzájárult az indítványhoz.

Enndre Károly főtitkár terjesztette elő jelentését, amely részletes beszámoló volt a Bánság múlt évi kereskedelmi életéről. A főtitkár jelentése a közgyűlés egyhangú helyesbítésre tudomásul, elfogadta a múlt évi költségvetését és a jövő évi költségvetését, majd megadta a vezetőségnek a költségvetésről.

Uch Lázár kamarai elnök, majd

Conciatu Jon főtitkár felhívta a közgyűlést figyelmébe arra, hogy különösen a kontingentálásban való nagyobb arányú részesedés miatt fel kell használni a városunkban megtartandó minisztertanácsban résztvevő miniszterelnök és kereskedelmi miniszter jelentését, amikor a kamarával együtt kell eljárni, hogy a Bánság kereskedő társadalmának panaszait minél gyorsabban orvosolják és a Bánság a behozatalból nagyobb arányban részesedjen.

Az indítványok során három panasz hangzott el a közgyűlésen. Bernát kereskedő a magas üzletberek csökkentésére kért erélyes mozgalmat. Schön Ede olyan intézkedést sürgetett, amely szerint azoknak, akiknek behozatali kérelmét elutasították, térítsék vissza a befizetett illetéket és más hivatalos költségeit, míg végül Mircetics a fűszerkereskedők nevében tiltakozott a bodegások, bodegások és élelmiszerkereskedők ellen, akik záróra és ünnepnapra való tekintet nélkül már olyan cikkeket is árusítanak, amelyek eddig csak fűszerkereskedésben voltak kaphatók.

Azután a választmány kiegészítésére került a sor. A választmányba a megmaradó tagokon kívül Angerbauer Jenő, Baruch Izidor, Bosel Sándor, Dénes D. H., Duschnitz Miksa, Fejér Ernő, Forgács Mátyás, Friedmann Ferenc, Gerő Mihály, Ghita Jon, Goldstein Rezső, Grossmann Antal, Grünwald Márton, Häring Ernő, Holländer M., Holz Antal, Jäger József, Jancsó Károly, Jaszenszky Nándor, Juracsek Emil, Klein Emil, Kohn Sándor, Lukács Iván, Mann Ferenc, Mannheim Lajos, Mai-

tinski Emanuel, March Ignác, Molnár István, Nyiszli János, Roxin József, Schön Ede, Rudas Jenő, Schneider Béla, Schulz Arnold, Skoday Benő, Wallachi Rezső és Zsivanovics Demeter kerültek.

A lisztajták forgalmi adója. A helybeli pénzügyigazgatóság figyelmezteti a Timis-Torontal megye területén levő malmokat, hogy az általuk örölt összes lisztajták a forgalmi adóról szóló törvény alá tartoznak és kivétel csak az az örlemény képez, amelyet vám vagy készpénz ellenében a termelők saját szükségletére örölnek. Minden lisztmennyiségről, kivéve a termelő saját szükségletére eszközölt örleményről, amely a malmot elhagyja, szabályszerű szállítólevelet kell kiállítani és a szállítványhoz csatolni kell a forgalmi adó kifizetését igazoló nyugtát. Ha a szállítási autóval vagy szekérral történik, elegendő a szállítványhoz a szállítólevelet csatolni azzal a megjegyzéssel, hogy a forgalmi adót a malm fogja megfizetni az előírt törvényes időn belül. A malm különleges megjegyzésére rá kell vezetni azt is, hogy a szállítási tételt mikor vezették be a malm különleges regisztrációba.

Ujjászervezik a közvetlen teheráru-tarifát. A vasúti vezérigazgatóság elhatározta, hogy a közvetlen teheráru-szállítást újjászervezi és ezért október elsejével a közvetlen nemzetközi teheráru-díjszabást helyezi hatályon kívül: A közvetlen teheráru-díjszabás első részét a román és magyar, osztrák, csehszlovák, lengyel és német államok között, amely ez év március elsején lépett életbe. A közvetlen román és német teheráru-díjszabás második részét és összes függelékeit, amelyek ez év március elsejétől vannak érvényben. A közvetlen román és magyar teheráru-díjszabás a 25, 27, 70, 78, 170, 170 A—H, 175, 180, 181. számú cikkekre vonatkozó tarifával, amelyek március elsejétől kezdve vannak érvényben, valamint a 13, 31, 56, 61, 71, 74, 175 A, 182, és 185. számú cikkekre vonatkozó tarifát és függelékeit, amelyek április elseje óta vannak érvényben. Az 1934 március elsejétől érvényben levő román-cseh közvetlen teheráru-díjszabás és összes függelékét. A Románia és Ausztria között ez év márc. elsejétől érvényben levő és állatszállításra vonatkozó díjszabás második részét. A román-len-

gyel közvetlen teheráru-díjszabás második részét, amely ez év március elsejétől kezdve érvényes, valamint a szén és a 81 A és B számú cikkekre vonatkozó és ez év február elseje óta érvényes teheráru-díjszabást. Ez év október elseje után csak a román-jugoszláv teheráru-díjszabás első és második része marad érvényben.

Felemlik a kényszeregyezés minimális kvótáját. A kormány a szenátus elé terjesztette a kényszeregyezési törvény módosítására vonatkozó törvényjavaslatot. Az új javaslat meggyorsítja a kényszeregyezési eljárást és megnehezíti a visszaalás lehetőségét. Az eddigi legalacsonyabb kiegyezési kvótát negyven százalékról ötven százalékra emeli fel és a fizetési határidőt is megemlíti. A legnagyobb megengedhető határidő négy év, amely idő alatt legalább nyolcvan százalékos kvóta fizetendő, de ha két évi határidőt állapítanak meg, akkor a hánnyad hatvan százalékos kell hogy legyen. A törvényjavaslat egyik legfontosabb módosítása az, hogy a kényszeregyezési kérelem benyújtása nem fogja felfüggeszteni a folyamatban levő törvényes eljárásokat. A kényszeregyezési eljárás évekre való elhúzását sem engedélyezi a javaslat. Amennyiben az adós, illetve a kényszeregyezést kérvényező fél a második tárgyalási időpontig nem terjeszti be a hitelezők nevét és pontos címét tartalmazó listát, akkor elveszítette a kényszeregyezéshez való jogát. A javaslat még megállapítja, hogy amennyiben az adós a kitűzött határidőket nem tartja be, újabb haladékot a fizetésre nem kaphat és a kényszeregyezés minden előnyét elveszti.

A búzapiacra élénk a forgalom. A bánsági gabonapiacra továbbra is élénk a forgalom. A gabonakereskedők érdeklődésének középpontjában a buza áll, amelyet a kormány legmagasabb áron vásárol. A piacon bő kínálat mutatkozott a búzában, míg a kereslet is meglehetősen élénk. A legtöbb gabonakereskedő iránt nagy érdeklődés nyilvánul meg. Kivétel képez a tengeri, amely el-lanyhult. A piaci árak a következők: új-buza 420 lei, 76 kilós temesi ó-buza 400 lei, 77—78 kilós torontali ó-buza 410 lei, tengeri 240 lei, zab 220 lei, takarmányárpa 220 lei, korpa 230 lei, takarmányliszt 260 lei és kis-malmi liszt a 30/70-es beosztásból 630 lei.

## Szerelmem diadala

Írta: **Bánkuthy Endre**

14. folytatás.

No, látja, — szolt diadalmasan Kelemenné, mikor meglepetéséből kissé feloldott, — gyermekkisasszonyokból is nekik bankigazgatóknak!

Bizony, — hagyta rá Strassburgné, — nem ez az első eset, hogy egy leány nagyszerű pártit csinál.

Strassburgerné egy szóval se mondta, Kelemennére gondol, Kelemenné meg nem árulta el, hogy tudja, hogy Strassburgerné most őt érti. Máskor megadott ilyen célzásokért, most boldog volt.

Cselédek is erről tárgyaltak, amikor Kelemenné hordásnál megint együtt voltak a teljes számban. Persze, hogy most is némette le elsőnek a garast.

Hát azért meg kell adni, hogy az élet is megvan a magához való, nemcsak a mi fajtánknak. Ehunla, akik a német freijleinnek is volt esze, savarta a gazdag fiatal ur fejét és teljesen magába gabalyítsa, hát grott az emeletről.

Igenám, — vetette bele a serpenyőbe a maga bölcsességét a Lidi szolga, — de ez az ugrás az életébe került volna. Hát hol itt az ész?

— Elhallgass, már te buta liba, — regulázta meg a viciné a kotnyeles Lidit, — mit értesz te az uri praktikához! Te legfeljebb kártyavető cigányasszonyokról hallottál otthon a faludban, de dunszod sincs jóslásról, hipnotizálásról, szuggerálásról, csillagolvasásról meg sok miegymásról, amivel az uri-népek, akik ezért jobban tudnak megfizetni, mint a magunkszőrü szegény ember, a jövődöt kutatják. Ezek a praktikák azután bizonyosan elárulták neki, hogy szerelme tárgyát csak úgy kaphatja meg, ha leugrik az emeletről és mindjárt megtudta akkurátusan azt is, hogy a leugrás nem lesz veszedelmes, mert harminchárom láthatatlan boszorkány fogja fel estében a kötényébe és teszi le lágyan a földre, nehogy kárt szenvedjen az a finyás, otkolónban fürdetett teste.

— Egészen úgy van, — hagyta rá Panna néni, aki a minap elmesélte a Gyuricskó Eszti esetét az egy gyerekkel és a három pénzelő apával, — úgy van az, ez bizony lehetséges. A vásáron vettem egyszer egy búvészkönyvet, abban is olvastam egy fiatal lányról, aki felment a toronyba és onnan leste a legényeket. Ha aztán jött egy kedvére való síheder, hát ledobta magát a földre és amikor a legény rémülten odaszaladt megnézni, hogy melyik porcikája törött el a drágalátosnak és melyik keze-lába marjult ki, akkor a lány, akinek semmi baja sem történt, mert a boszorkányok

seregével cimborált, a karjaival nevetve a nyakába csimpajkodott és megcsókolta. Az ilyen legény aztán meg volt babonázva.

— Jaj, de érdekes, — rikkantotta el magát a Lidi, — én azért mégsem merném megcsókizni.

— Te nem is, — mondta komoly meggyőződéssel a viciné, — mert te hatőkör vagy minden boszorkányos tudományhoz.

— Ugy bizony, — fejezte be a cselédzsinatot Panna néni, — a német frajla a második emeletről beleugrott a házasságba.

Viháncolva fogták a kiüresített szemetes ládákat és szaladtak, ki erre, ki arra.

Erna és Trude, a két menyasszony, akik között az eddigi se hideg, se meleg érintkezésből hamarosan igazi testvéri viszony fejlődött ki, lázasan ellenőrizte a kelengye készítését. Bánlakiné egyforma szerető gondoskodással hordott öszszes számukra sok finom holmit. Hiszen eddig is sokra tartotta Geller Trudét, akiről tudta, hogy milyen családból származik és csodálta műveltségét, tudását, de amióta látta, hogy fia mennyire bálványozza ezt a leányt, akiehez szépségre hasonlót egész városunkban nem ismert, valósággal rajongani kezdett Trudéért. Bánlaki Sándor pedig megkülönböztetett tisztelettel bánt leendő menyével.

Egy alkalommal, amikor a két jegyes-

pár és az egész rokonság együtt volt, kijelentette:

— Nem azért nem költöztünk el ebből a bérházból, mintha anyagi eszközeink azt nem engedték volna. Szeretem ezt a lakást, ahová egykor mint prokurista elhoztam ifju feleségemet. Itt is akarok megöregedni. A gyermekeim számára azonban két egymás mellett álló csinos villát vettem. A berendezésük is folyamatban van már. Mire hazatérnek a nászutról mindkét pár saját fészkébe költözhetik be.

— Apám, szólt meg Ödön, — köszönöm ezt a gondoskodást. Én azonban még egy kis ráadást is kérek.

— Mit? — csodálkozott Bánlaki és mindenki feszülten figyelt.

— Arra kérek, intézd el az itteni háztulajdonossal, hogy az első emeleti rácsnak egy kiálló darabkáját levétehessem. Szeretném azt aranyba foglalva az íróasztalomon tartani.

Mindenki tudta, hogy arról a kicsi rácsrésztől van szó, mely annak idején Trude ruháját megfogta és a maga némaságában — ó, a tárgyat is éreznek és látnak! — ezt gondolta:

— Nem engedem, hogy ez a fiatal szép teremtes meghaljon! Visszahuzom az életbe!

A társaság percekig meghatottan hallgatott.

Trude hálás szerelmmel nézett Ödönre.

— Vége. —

**Rádió**

Kedd, július 24. Bucuresti. 2: Hanglemezek. 8: Könnyű zene. 9.45: Hanglemezek. 10.15: Szimfonikus hangverseny. 12.30: Könnyű zene hanglemezek. **Budapest.** 7.45: Torna. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. 1: Időjárás, majd zongorajáték hegedűkísérettel. 1.30: Hírek. 2.30: Rendőrszenekar. 3.40: Hírek. 5: Milyen lesz a jövő repülése. Hangy Sándor tábori pilóta előadása. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Saskó Hilda énekel. 6.35: Napoleon a magyar költészetben. 7: Cigánymuzsika. 8.10: A magyar ház belseje, Visky Károly dr. előadása. 8.40: Hegedű zongorakísérettel. 9.20: Nyul a bokorban, vigjáték. 10.50: Hírek. 11.10: Zenekari hangverseny.

12.15: Jazz. Bécs. 1: Rádiózenekar. 6.50: Lemezek. 8.30: A viharról szóló operarészletek. 10.45: Chopin négy balladája zongorán. 11.50: Rádiózenekar. Éjféli után 1: Könnyű és tánczene. **Belgrád.** 12: Rádiózenekar. 7.50: Gitárdalok. 11.50: Tánclemezek. **Berlin.** 7.45: Zongorajáték. 11.50: Kamarazene. Éjféli után 1: Tánclemezek. **Milánó.** 6.10: Tánczene. 8.30: Tarka zene. 9: Hanglemezek. **Róma.** 6.15: Tarka zene. 9.45: Hegedűművész hangversenye. 11: Tánczene. **Prága.** 1.30: Szalonzene. 7.15: Hanglemezek. 11.15: Tánczene. **Strassburg.** 7.30: Hangverseny. 9.30: Operett-est. **Stockholm.** 6.50: Lemezek. 8.30: Szimfonikus hangverseny. 11: Szórakoztató zene. **Varsó.** 1.10: Könnyű zene. 5: Két zongorás hangverseny. 7.15: Kamarazene

Szerda, július 26. Bucuresti. 2: Hanglemezek. 3.40: Könnyű zene. 8: Operazene. 9.15: Francia operettzene. 10.15: Zongorajáték. 12.30: Vendéglői zene. **Budapest.** 7.45: Torna. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. 1: Időjárás, majd cigánymuzsika. 1.30: Hírek. 2.30: Balalajka-zenekar. 3.40: Hírek. 4.30: Diákkfőlra. 5: A pirostéglás ház, Szentgyörgyi Ferenc elbeszélése. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Blaha Lujza és Jászai Mari. Janovics Jenő előadása. 6.30: Jazz. 7.20: Ruha teszi az embert. Márkus László előadása. 7.50: Ruttkay Aladár és Kárpáth Zoltán szerzeményei. Bodán Margit és Orbán Sándor előadásában. 9: Szlovák nyelvű előadás. 9.20: A budapesti hangverseny zenekar operaelőadása. Szevillai borbély. 10.50: Hírek. 11.40: Cigánymuzsika. 12.15:

Gutenberg szalonzene. Bécs. 1: Rádiózenekar. 3: Híres énekesek lemezei. Operalemezek. 8.20: Szimfonikus hangverseny. 12: Jaritz-jazz. Éjféli után 1: Könnyű zene. **Belgrád.** 12.50: Rádiózenekar. 7.30: Zongorajáték. 11: Hanglemezek. Este 10: Operettzene. Éjféli után 1: Tánczene. 10.30: Szimfonikus hangverseny. **Milánó.** 6.10: Kamarazene. 9.10: Hanglemezek. 9.45: Ernani, Verdi operája. **Burg.** 7.30: Hangverseny. 9.30: Lemezek. 11.30: Vendéglői zene. **Stockholm.** Este 11: Modern tánczene. **Varsó.** 1: Szimfonikus zenekar. 6.15: Hangverseny. 9.12: Könnyű zene. 11.15: Hangverseny.

**Apróhirdetések**

**Alkalmazás**

**Rikkancsok**

fiksizetés és jutalék mellett felvételnék. Bővebbet a kiadóhivatalban. (1300)

**Ügyes fodrászsegéd,**

ki perfektil ondolal, fix fizetéssel felvétetik. III., Brancoveanu (Helvét-u.) 18. (1326)

**Takarítónő**

tiszta, rendes augusztus 1-re felvétetik. Jelentkezés délután 4-6-ig. Pittoni műterem Spl. Tudor Vladimirescu (Becabalsor 1, II. em. (1319)

**Állást keres**

**Bármilyen vizsgára**

előkészít, nyelveket (román, francia, olasz, német, latin, görög) tanít oklevéles középiskolai tanár. Cim a kiadóban. (1289)



**OLLA**  
a legjobb védő fertőző betegségek ellen

**Adás-vétel**

**Finom plüss függönyök**

jutányosan eladók. IV., Miron Costin (Horváth Boldizsár-u.) 5, I. em. (1130)

**Purifikátor**

1-es számú, 8-as MÁV esélylőszekrény végig golyos, Schuttleworth cséplő 10 HP., 6-8-10 HP. magánjárók eladók. Friedrich Testvérek r.-t., Timisoara. (1317)

**Eladó**

fél. modern, komplett, diófa hálószoba. Timisoara-Rónác, Str. Rosetti 26. (1324)

**Elcserélném**

vagy eladnám Magyarországon, Alföldön lévő 8 hold földemet. Kósa, villamos remis. (1327)

**Szépségápolás hajfestés tartóshullám**  
**J. WALTRICH**  
fodrásznál

II., Str. Dacilor (Fő-utca) és Piața Traian (Kossuth-tér) sarkán, 6-os villamos végállomásánál

**Minden előfizetőnk**

akár régi, akár új, aki előfizetési díját augusztusra is legkésőbb aug. hó 20-ig kifizeti

**egy teljes regényt kap ingyen**

Egy-egy regény 180-260 oldal terjedelmű. Mindenki, aki a kiadóhivatalban személyesen veszi át, semmit sem fizet, a kézbesítésért és kezelési költség fejében három leit kérünk a kézbesítőknak átadni, illetve postautalványon beküldeni, vagy a bizományosnak megfizetni. A könyvek kiosztását azonnal megkezdjük.

**Fizesse ki hátralékát és megkapja a regényt!**

**Filléres gyors indul**

**Bécsbe Budapestre aug. 10-én, vissza aug. 19-én**

**Kollektív utlevéllel, vízummal és vasuti jeggyel:**

Bécsbe 2190 lei, Budapestre 1100 lei.

**Egyéni utlevéllel, vízummal és vasuti jeggyel:**

Bécsbe 1870 lei, Budapestre 775 lei.

**Kollektív utlevélhez szükséges okmányok Bécsbe és Budapestre utazóknál:** 1.) állampolgársági bizonyítvány másolata. 2.) személyazonossági (piros) igazolvány eredetiben. 3.) 20-50 éves férfiak katonai bizonyítvány. 4.) 3 drb fénykép. 5.) férjes nők házasságlevél másolata és férji beleegyezés nyilatkozata. 6.) kiskorúak szülői beleegyezés (városokban közjegyző, községekben községi jegyző által hitelesítve).

**Jelentkezési határidő legkésőbb augusztus 6-án**

**Jelentkezési helyek:**

- Timisoara:** Déli Hirlap kiadóhivatala  
Központi Bank menetjegyirodája  
Birdev menetjegyiroda  
Waggons-Lits-Cook menetjegyiroda
- Lugoj:** Európa menetjegyiroda
- Jimbolia:** Barbier János könyvkereskedés
- Reșița:** Banat Ügynökség
- Sănniculaul-Mare:** Friss Jenő hirlapiroda
- Oravița:** Weiss Félix könyvkereskedés
- Lipova:** Veres-trafik
- Periam:** Zucker Adolf
- Brașov:** Európa menetjegyiroda
- Vinga:** Librăria Bănățeană
- Orșova:** Transzit szállítási vállalat
- Deța:** Ertl Béla

**Lakás**

**Kiadó**

2 családnak is alkalmas 5 szobás kás nagy verandával, árnyas ke Politechnikumtól 200 lépésnyire. egyezés szerint rendbe hozva, Szent III., Str. Dorobanti 31, Str. Regent (Hattyu-utca) sarka.

**Szép utcai**

parkettás szoba augusztus 1-re III., Str. Regent Buzdugan (Tem 21.

**Egy kétszobás modern**

utcai garzon- és egy modern udv kás kiadó. III. ker., Str. Brancoveanu (Helvét-u.) 16. sz.

**Augusztus 1-re kiadó**

Cetate (Belváros) villanegyedébe szolot modern 3 szobás, illetve 2 hall, előszoba, terrasz, zárt erkély kon, garderober és mellékhelyiség. Telefon 20-50.

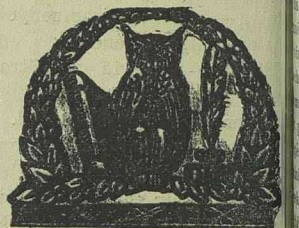
**A Temesvári Bank épületében** modern 2 és 3 szobás lakások augusztus 1-ére, esetleg azonnalra kiadó. Bővebbet a Temesvári Bank házköznel.

**Csinosan butorozott**

szoba különbejárattal fürdőszobával 1-2 személynek kiadó. I. derer (Erőd-utca) 1. szám, I. eme (

**FIZESSEN ELŐ**

**A DÉLI HIRLAP**



**Fordítóirodán**

Cetate (Belváros), Piața Sft. Gheorghe (Szent György-tér) 2. szám alatt ahol, mint eddig is, olcsón vállalom nyelk, kereskedelmi levelek, szerződés zonyitványok stb. kifogástalan fordít illetve leírását román, magyar, német, cia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz ven.

**N. MAGDU**

törvényszéki hites fordító, román győ a bukaresti prefektúra és Temesvár v volt első fordítója.